



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/SBI/2005/10/Add.1
29 July 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

ДОКЛАД ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ О РАБОТЕ ЕГО ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ,

СОСТОЯВШЕЙСЯ В БОННЕ 20-27 МАЯ 2005 ГОДА

Добавление

Проекты решений и выводов, препровожденные для принятия Конференцией Сторон

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Проект решения - /СР.11. Представление вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции.....	2
Проект решения - /СР.11. Дальнейшие руководящие указания в отношении функционирования Фонда для наименее развитых стран	5
Проект решения - /СР.11. Гибкость в отношении Хорватии согласно пункту 6 статьи 4 Конвенции.....	8
Проект решения - /СР.11. Бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов (включая проект решения -/СМР.1. Бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов).....	9
Проект выводов в отношении внутреннего обзора деятельности секретариата	27

Проект решения -/CP.11

Представление вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений Сторонами, не включенными в приложение I к Конвенции¹

Конференция Сторон,

ссылаясь, в частности, на пункты 1, 3 и 7 статьи 4, пункт 2 а) статьи 10 и пункты 1, 5 и 7 статьи 12 Конвенции,

ссылаясь также на свои решения о национальных сообщениях Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, в частности свои решения 10/CP.2, 2/CP.4, 12/CP.4, 8/CP.5, 31/CP.7, 32/CP.7 и 17/CP.8,

вновь подтверждая, что в соответствии с пунктом 3 статьи 4 Конвенции Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие относящиеся к числу развитых стран Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, предоставляют новые и дополнительные финансовые ресурсы для покрытия всех согласованных издержек, связанных с выполнением Сторонами, являющимися развивающимися странами, своих обязательств в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции,

отмечая, что руководящие принципы для подготовки национальных сообщений были приняты Конференцией Сторон на ее восьмой сессии,

отмечая также, что в соответствии с решением 17/CP.8 Стороны, не включение в приложение I, должны использовать руководящие принципы, содержащиеся в приложении к этому решению, а также руководящие принципы для оперативного органа финансового механизма, содержащиеся в решении 6/CP.8, при подготовке вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений, и, в соответствующих случаях, первоначальных национальных сообщений, за исключением случаев, когда Стороны начали процесс подготовки вторых национальных сообщений и получили финансирование в рамках ускоренных процедур или на основе всех согласованных издержек до утверждения руководящих принципов,

¹ FCCC/SBI/2005/L.9 (см. также FCCC/SBI/2005/10, пункт 11).

признавая, что подготовка национальных сообщений является непрерывным процессом,

признавая далее трудности, с которыми столкнулись Стороны, не включенные в приложение I, в деле подготовки своих первоначальных сообщений, и необходимость создания потенциала в целях использования новых руководящих принципов для подготовки национальных сообщений Сторонами, не включенными в приложение I, а также необходимость выделения Сторонам, не включенным в приложение I, достаточного времени на подготовку их национальных сообщений,

признавая важность обновления национальных кадастров антропогенных выбросов из источников или абсорбции поглотителями всех парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, и важность мер по облегчению адекватной адаптации к изменению климата,

признавая, что, хотя большинство Сторон, не включенных в приложение I, представили свои первоначальные национальные сообщения, а некоторые из них также представили свои вторые национальные сообщения, ряд Сторон, не включенных в приложение I, по-прежнему сталкиваются с трудностями в деле подготовки и представления своих первоначальных национальных сообщений по причине одновременно технических и ресурсных ограничений,

признавая, что Глобальный экологический фонд в своем качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции согласился финансировать подготовку национальных сообщений и уже выделил на это средства, а также утвердил Оперативные процедуры для ускоренного финансирования подготовки национальных сообщений Сторонами, не включенными в приложение I,

1. *предлагает* Сторонам, не включенным в приложение I, которые не подготовили предложения по проектам относительно финансирования подготовки вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений, сделать это даже до завершения подготовки в основном своих предыдущих национальных сообщений, во избежание нарушения непрерывности финансирования проектов;

2. *постановляет*, что Стороны, не включенные в приложение I, которые представили свои национальные сообщения, должны подать заявки на финансирование своих следующих национальных сообщений в любой момент по истечении от трех до пяти лет после первоначального выделения финансовых ресурсов на фактическую подготовку их предыдущих национальных сообщений, за исключением тех Сторон,

которые получили эти первоначальные финансовые ресурсы более чем пять лет назад и которые должны подать заявки до 2006 года; это положение применяется к финансированию вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений;

3. *постановляет*, что Стороны, не включенные в приложение I, должны предпринимать все возможные усилия для представления своих вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений в течение четырех лет с момента первоначального предоставления финансовых ресурсов на фактическую подготовку национального сообщения, в соответствии с пунктом 3 статьи 4 Конвенции, по ускоренным процедурам и стандартным утвержденным процедурам на основе всех согласованных издержек;

4. *постановляет также*, что Стороны, в случае наличия такой необходимости и с учетом своих национальных обстоятельств, могут продлить срок представления заявок еще на один год, проинформировав об этом секретариат;

5. *постановляет*, что любое продление срока представления заявок не предполагает выделения дополнительных финансовых ресурсов из Глобального экологического фонда;

6. *постановляет*, что Стороны, являющиеся наименее развитыми странами, могут представлять свои вторые национальные сообщения по своему усмотрению;

7. *постановляет* обсудить вопрос о дальнейшем осуществлении пункта 5 статьи 12 Конвенции на пятнадцатой сессии Конференции Сторон (декабрь 2009 года).

Проект решения -/CP.11

**Дальнейшие руководящие указания в отношении функционирования
Фонда для наименее развитых стран¹**

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 9 статьи 4 Конвенции,

ссылаясь на свое решение 6/CP.9,

1. *постановляет*, что при функционировании Фонда для наименее развитых стран следует учитывать следующие принципы:

- a) подход, учитывающий потребности стран, поддерживающий осуществление срочных и незамедлительных мероприятий, определенных в национальных программах действий в области адаптации, в качестве средства укрепления адаптационного потенциала,
- b) поддержка осуществления мероприятий, определенных в национальных программах действий в области адаптации, и других элементов программ работы в интересах наименее развитых стран, определенных в решении 5/CP.7, в целях поощрения интеграции мер адаптации в национальные стратегии, планы и политику в области развития и сокращения масштабов нищеты, с тем чтобы повысить противодействие неблагоприятным последствиям изменения климата,
- c) поддержка подхода, предусматривающего накопление знаний в ходе практической деятельности;

2. *постановляет*, что Фонд для наименее развитых стран должен покрывать все затраты для покрытия дополнительных издержек² на осуществление мероприятий в целях адаптации к неблагоприятным последствиям изменения климата, как они были

¹ FCCC/SBI/2005/L.14/Add.1 (см. также FCCC/SBI/2005/10, пункт 44).

² Для целей настоящего решения "дополнительные издержки" означают издержки, возникающие для уязвимых стран в процессе удовлетворения их незамедлительных потребностей в области адаптации.

определены и приоритезированы в национальных программах действий в области адаптации;

3. *просит* Глобальный экологический фонд разработать систему совместного финансирования в целях поддержки мероприятий, определенных в национальных программах действий в области адаптации, с учетом условий наименее развитых стран;

4. *постановляет*, что мероприятия, определенные в национальных программах действий в области адаптации, которым не оказывается поддержка посредством финансирования всех затрат, как это указано выше в пункте 2, будут совместно финансироваться по шкале, упомянутой выше в пункте 3;

5. *просит* Глобальный экологический фонд определить гибкие условия, которые бы обеспечивали сбалансированный доступ к ресурсам с учетом уровня имеющихся средств в соответствии с решением 6/CP.9;

6. *предлагает* Сторонам, включенным в приложение II к Конвенции, продолжать вносить взносы в Фонд для наименее развитых стран в целях осуществления национальных программ действий в области адаптации;

7. *постановляет*, что ввиду особых условий Фонда для наименее развитых стран функционирование этого Фонда не должно служить прецедентом для других механизмов финансирования согласно Конвенции;

8. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть на своей двадцать шестой сессии (май 2007 года) опыт, накопленный в области осуществления национальных программ действий в области адаптации, в том числе опыт получения доступа к средствам Фонда для наименее развитых стран;

9. *просит* Глобальный экологический фонд обеспечить раздельное управление делами и осуществление деятельности Целевого фонда Глобального экологического фонда и Фонда для наименее развитых стран;

10. *просит* Глобальный экологический фонд включать в свои доклады для Конференции Сторон информацию о конкретных мерах, принимаемых им с целью осуществления этого решения для рассмотрения Конференцией Сторон на последующих сессиях;

11. *постановляет* провести анализ прогресса, достигнутого в деле осуществления настоящего решения, и рассмотреть вопрос о принятии при необходимости дополнительных руководящих указаний на своей четырнадцатой сессии (декабрь 2008 года).

Проект решения -/СР.11

Гибкость в отношении Хорватии согласно пункту 6 статьи 4 Конвенции¹

Конференция Сторон,

откликаясь на просьбу правительства Хорватии о том, чтобы ее выбросы парниковых газов в базовом году определялись в соответствии с пунктом 6 статьи 4 Конвенции,

учитывая особые обстоятельства Хорватии, в том что касается уровня выбросов парниковых газов до и после 1990 года,

принимая к сведению намерение применять осторожный подход и не допускать чрезмерно высокой степени гибкости,

утверждая, что это решение не имеет последствий для прошлых уровней выбросов любой другой Стороны,

1. *постановляет* допустить в случае Хорватии, как это предусмотрено в пункте 6 статьи 4 Конвенции, определенную степень гибкости при определении ее прошлого уровня антропогенных выбросов парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, взятым в качестве ориентира;

2. *постановляет также*, что Вспомогательный орган по осуществлению рассмотрит на одной из будущих сессий уровень выбросов парниковых газов Хорватии в базовом году, а также вопрос о конкретном характере такого гибкого подхода и рекомендует проект решения для принятия Конференцией Сторон на одной из будущих сессий.

¹ FCCC/SBI/2005/L.3 (см. также FCCC/SBI/2005/10, пункт 106).

Проект решения -/СР.11

Бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов¹

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 4 финансовых процедур Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов, представленный Исполнительным секретарем³,

ссылаясь на свои решения 3/СР.8, 4/СР.7 и 29/СР.7,

1. *одобряет* бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов в размере 53 501 583 долл. США (40 286 693 евро) на цели, указанные в таблице 1 ниже;
2. *с удовлетворением отмечает* годовой взнос правительства принимающей страны в размере 766 938 евро в счет покрытия запланированных расходов;
3. *одобряет* заимствование 2 млн. долл. США (1 506 000 евро) из неизрасходованных остатков или взносов (перенос) с предыдущих финансовых периодов для покрытия части бюджета на 2006-2007 годы;
4. *одобряет* штатное расписание (таблица 2 ниже) в рамках бюджета по программам;
5. *отмечает*, что бюджет по программам содержит позиции, касающиеся Конвенции, а также Киотского протокола;
6. *утверждает* ориентировочную шкалу взносов на 2006 и 2007 годы, содержащуюся в приложении к настоящему решению, при покрытии 63,2% ориентировочных взносов, указанных в таблице 1;

¹ FCCC/SBI/2005/L.15/Add.1/Rev.1 (см. также FCCC/SBI/2005/10, пункт 85).

² См. решение 15/СР.1, приложение I.

³ См. FCCC/SBI/2005/8 и Add.1.

7. *предлагает* Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола, на ее первой сессии одобрила элементы рекомендуемого бюджета, применяющиеся к Киотскому протоколу⁴;

8. *одобряет* смету непредвиденных расходов на обслуживание конференций в размере 7 828 611 долл. США (5 894 946 евро), которая будет добавлена к бюджету по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов в том случае, если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций примет решение не выделять средства для этой деятельности в регулярном бюджете Организации Объединенных Наций (см. таблицу 3 ниже);

9. *предлагает* Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций принять на ее шестидесятой сессии решение по вопросу о покрытии расходов на обслуживание конференций из средств ее регулярного бюджета;

10. *просит* Исполнительного секретаря в случае необходимости представить Вспомогательному органу по осуществлению доклад о выполнении положений пункта 8 выше;

11. *уполномочивает* Исполнительного секретаря производить перераспределение средств между основными статьями ассигнований, указанными в таблице 1 ниже, в общих пределах не более 15% от совокупной сметы расходов по данным статьям ассигнований при условии применения дополнительного потолка в размере до -25% от суммы по каждой такой статье бюджетных ассигнований;

12. *постановляет* поддерживать резерв оборотного капитала на уровне 8,3% от сметы расходов;

13. *предлагает* всем Сторонам Конвенции принять к сведению, что в соответствии с пунктом 8 b) финансовых процедур взносы в основной бюджет подлежат выплате ежегодно к 1 января, и оперативно и в полном объеме выплатить за 2006 и 2007 годы взносы, необходимые для финансирования расходов, утвержденных в пункте 1 выше, за вычетом взносов, указанных в пункте 2 выше, а также любые взносы, которые потребуются для финансирования расходов, вытекающих из решений, упомянутых в пункте 8 выше;

⁴ Одобрение Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, содержится в прилагаемом проекте решения.

14. *постановляет*, что совещания Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, Группы экспертов по передаче технологии и Группы экспертов по наименее развитым странам будут финансироваться по линии основного бюджета из расчета проведения каждой группой не более трех совещаний в течение двухгодичного периода, учитывая, что дополнительные совещания будут финансироваться из Целевого фонда для вспомогательной деятельности;

15. *принимает к сведению* определенную Исполнительным секретарем смету потребностей в финансировании Целевого фонда для участия в процессе РККОООН (5 650 000 долл. США (4 254 450 евро) на двухгодичный период 2006-2007 годов) (см. таблицу 4 ниже) и предлагает Сторонам внести взносы в этот фонд;

16. *принимает к сведению* определенную Исполнительным секретарем смету потребностей в финансировании Целевого фонда для вспомогательной деятельности (28 119 395 долл. США (21 173 906 евро) на двухгодичный период 2006-2007 годов) (см. таблицу 5 ниже) и предлагает Сторонам внести взносы в этот фонд;

17. *просит* Исполнительного секретаря представить Конференции Сторон на ее двенадцатой сессии (ноябрь 2006 года) доклад о поступлениях и исполнении бюджета и предложить любые коррективы, которые, возможно, потребуется внести в бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов.

**Таблица 1. Основной бюджет по программам на 2006-2007 годы
в разбивке по группам**

	2006 год (долл. США)	2007 год (долл. США)	Итого, 2006–2007 годы (долл. США) (евро ^a)	
РУ	1 156 173	1 156 172	2 312 345	1 741 196
Группа 1	7 111 617	7 115 117	14 226 734	10 712 730
Группа 2	7 006 414	7 044 914	14 051 328	10 580 651
Группа 3	8 207 917	8 242 497	16 450 414	12 387 162
А - Расходы по программам	23 482 121	23 558 700	47 040 821	35 421 739
В - Расходы по поддержке программ (накладные расходы)	3 052 676	3 062 631	6 115 307	4 604 826
С - Резерв оборотного капитала	338 273	7 182	345 455	260 128
Итого (А + В + С)	26 873 070	26 628 513	53 501 583	40 286 693
Поступления:				
Взнос правительства принимающей страны	1 018 510	1 018 510	2 037 020	1 533 876

	2006 год (долл. США)	2007 год (долл. США)	Итого, 2006–2007 годы (долл. США) (евро ^a)	
Неизрасходованные остатки или износы по предыдущим финансовым периодам (взносы)	1 000 000	1 000 000	2 000 000	1 506 000
Ориентировочные взносы	24 854 560	24 610 003	49 464 563	37 246 817
ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ	26 873 070	26 628 513	53 501 583	40 286 693

^a Используемый обменный курс (0,753) представляет собой средний обменный курс за период с января по март 2005 года.

Таблица 2. Должности, финансируемые из основного бюджета, в секретариате в целом на двухгодичный период 2006-2007 годов

	2006	2007
Категория специалистов и выше		
ПГС	1	1
Д-2	4	4
Д-1	6	6
С-5	10	10
С-4	22	22
С-3	30	30
С-2	10	10
Итого по категории специалистов и выше	83	83
Итого по категории общего обслуживания	46,5	46,5
ВСЕГО	129,5^a	129,5^a

^a Ввиду нехватки ресурсов одна должность Д-2, одна должность С-5, одна должность С-4 (только на 2006 год) и одна должность С-3, а также одна должность категории общего обслуживания будут заморожены.

Таблица 3. Потребности в ресурсах для покрытия непредвиденных расходов на конференционное обслуживание на двухгодичный период 2006-2007 годов

Статья расходов	2006 (долл. США)	2007 (долл. США)	Итого на 2006-2007 (долл. США)	Итого на 2006-2007 (евро ^d)
Устный перевод ^a	1 012 707	1 043 088	2 055 795	1 548 014
Документация ^b				
Письменный перевод	1 545 339	1 591 699	3 137 038	2 362 190
Публикация	478 192	492 537	970 729	730 959
Поддержка в целях обслуживания заседаний ^c	238 642	245 801	484 443	364 786
Итого	3 274 880	3 373 125	6 648 005	5 005 949
Расходы по поддержке программ (накладные расходы)	425 734	438 506	864 240	650 773

Статья расходов	2006 (долл. США)	2007 (долл. США)	Итого на 2006-2007 (долл. США)	Итого на 2006-2007 (евро ^d)
Резерв оборотного капитала	307 151	9 215	316 366	238 224
ВСЕГО	4 007 765	3 820 846	7 828 611	5 894 946

^a Включает оклады, путевые расходы и суточные для устных переводчиков.

^b Включает все расходы, связанные с обработкой предсессионной, сессионной и послесессионной документации; расходы на письменный перевод включают редактирование и машинописные работы.

^c Включает оклады, путевые расходы и суточные для сотрудников по обслуживанию конференций, а также расходы на перевозки и связь.

^d Используемый обменный курс (0,753) представляет собой средний обменный курс за период с января по март 2005 года.

**Таблица 4. Потребности в ресурсах для Целевого фонда для участия
в процессе РКИКООН на двухгодичный
период 2006-2007 годов**

Статья расходов	2006 (долл. США)	2007 (долл. США)	Всего в (долл. США)	Всего в (евро ^c)
Оказание поддержки имеющим на это право Сторонам в обеспечении участия одного делегата в работе двух сессий продолжительностью в две недели каждый год ^a	1 700 000	1 700 000	3 400 000	2 560 200
Оказание поддержки в обеспечении участия второго делегата от каждой наименее развитой страны и каждого малого островного развивающегося государства в работе двух сессий продолжительностью в две недели каждый год ^{a, b}	800 000	800 000	1 600 000	1 204 800
Итого	2 500 000	2 500 000	5 000 000	3 765 000
Расходы по поддержке программ	325 000	325 000	650 000	489 450
ВСЕГО	2 825 000	2 825 000	5 650 000	4 254 450

- ^a Одна двухнедельная сессия вспомогательных органов и одна двухнедельная сессия Конференции Сторон, Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, и вспомогательных органов.
- ^b Поддержка участия наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в соответствии с пунктом 18 решения 16/CP.9.
- ^c Используемый обменный курс (0,753) представляет собой средний обменный курс за период с января по март 2005 года.

Таблица 5: Потребности в ресурсах для Целевого фонда для дополнительной деятельности на двухгодичный период 2006-2007 годов

Деятельность, которая будет осуществляться секретариатом	Общие расходы (долл. США)	Общие расходы (евро) ^a
<u>Конвенция</u>		
База данных о кадастрах выбросов парниковых газов (ПГ) и программное обеспечение для процесса рассмотрения кадастров ПГ	999 720	752 789
Совещание ведущих экспертов по рассмотрению национальных кадастров	140 000	105 420
Программа профессиональной подготовки по вопросам рассмотрения кадастров парниковых газов (ПГ)	70 000	52 710
Поддержка Группе экспертов по наименее развитым странам (ГЭН) в 2006-2007 годах	369 320	278 098
Поддержка Сторонам, не включенным в приложение I, в осуществлении Конвенции	1 346 020	1 013 553
Рабочее совещание РКИКООН, посвященное использованию руководящих принципов для подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I	151 500	114 080
Распространение (с использованием вебинструментария) информации Консультативной группой экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (КГЭ), в отношении двусторонних и многосторонних программ поддержки процесса подготовки национальных сообщений	100 000	75 300
Деятельность в рамках Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10)	926 000	697 278
Методологическая работа в области предотвращения изменения климата	82 500	62 123
Исследование и систематическое наблюдение в целях удовлетворения потребностей, связанных с Конвенцией	72 500	54 593
Поддержка деятельности информационно-координационного центра по технологиям (TT:CLEAR) РКИКООН	218 500	164 531
Поддержка осуществления программы работы Группы экспертов по передаче технологии (ГЭПТ)	369 000	277 857
Поддержка Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам в целях рассмотрения вопросов, касающихся землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства (ЗИЗЛХ)	48 000	36 144
Руководство по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата	98 000	73 794
По одному совещанию группы экспертов для ГЭН, КГЭ и ГЭПТ	356 000	268 068
Итого	5 347 060	4 026 338
<u>Киотский протокол</u>		
Создание системы базы данных для ежегодной компиляции и учета кадастров выбросов и установленных количеств в рамках Киотского протокола	396 000	298 188
Деятельность, касающаяся администратора международного регистрационного журнала операций (МРЖО)	1 383 180	1 041 535
Программа профессиональной подготовки по вопросам рассмотрения кадастров парниковых газов (ПГ)	44 000	33 132
Поддержка операций, касающихся механизма чистого развития	11 232 960	8 458 419
Поддержка операций, касающихся совместного осуществления (СО) в рамках статьи 6 Киотского протокола	3 356 000	2 527 068
Поддержка Комитету по соблюдению	697 160	524 961

			Общие расходы (долл. США)	Общие расходы (евро) ^a
Деятельность, которая будет осуществляться секретариатом				
Поддержка Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам в целях рассмотрения вопросов, касающихся землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства (ЗИЗЛХ)			48 000	36 144
Итого			17 157 300	12 919 447
Конвенция и Киотский протокол ^b	Конвенция (долл. США)	Киотский протокол (долл. США)	Общие расходы (долл. США)	Общие расходы (евро) ^a
Просвещение и информационно-пропагандистская деятельность	462 194	269 126	731 320	550 684
Наращивание потенциала секретариата в области деятельности по укреплению потенциала	180 954	105 366	286 320	215 599
Ведение архивов и регистрационных файлов	282 517	164 503	447 020	336 606
Деятельность по вспомогательному обслуживанию вебсайтов	94 800	55 200	150 000	112 950
Укрепление инфраструктуры информационно-коммуникационных технологий (ИКТ)	311 386	181 314	492 700	371 003
Организация обмена данными: создание интегрированной базы данных для обмена информацией	172 346	100 354	272 700	205 343
Итого	1 504 197	875 863	2 380 060	1 792 185
Общие сметные расходы			24 884 420	18 737 970
Расходы по поддержке программ (накладные расходы)			3 234 975	2 435 936
ВСЕГО			28 119 395	21 173 906

^a Используемый обменный курс (0,753) представляет собой средний обменный курс за период с января по март 2005 года.

^b При применении коэффициента соотношения 63,2% (Конвенция) и 36,8% (Киотский протокол).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Ориентировочная шкала взносов Сторон Конвенции¹ на двухгодичный период 2006-2007 годов

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2006 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2006 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2007 год
Афганистан	0,002	0,002	0,002
Албания	0,005	0,005	0,005
Алжир	0,076	0,074	0,074
Ангола	0,001	0,001	0,001
Антигуа и Барбуда	0,003	0,003	0,003
Аргентина	0,956	0,933	0,933
Армения	0,002	0,002	0,002
Австралия	1,592	1,553	1,553
Австрия	0,859	0,838	0,838
Азербайджан	0,005	0,005	0,005
Багамские Острова	0,013	0,013	0,013
Бахрейн	0,030	0,029	0,029
Бангладеш	0,010	0,010	0,010
Барбадос	0,010	0,010	0,010
Беларусь	0,018	0,018	0,018
Бельгия	1,069	1,043	1,043
Белиз	0,001	0,001	0,001
Бенин	0,002	0,002	0,002
Бутан	0,001	0,001	0,001
Боливия	0,009	0,009	0,009
Босния и Герцеговина	0,003	0,003	0,003
Ботсвана	0,012	0,012	0,012
Бразилия	1,523	1,486	1,486
Болгария	0,017	0,017	0,017
Буркина-Фасо	0,002	0,002	0,002
Бурунди	0,001	0,001	0,001
Камбоджа	0,002	0,002	0,002
Камерун	0,008	0,008	0,008
Канада	2,813	2,744	2,744
Кабо-Верде	0,001	0,001	0,001
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001	0,001
Чад	0,001	0,001	0,001
Чили	0,223	0,218	0,218
Китай	2,053	2,003	2,003
Колумбия	0,155	0,151	0,151
Коморские Острова	0,001	0,001	0,001
Конго	0,001	0,001	0,001
Острова Кука	0,001	0,001	0,001
Коста-Рика	0,030	0,029	0,029

¹ Новые Стороны будут включаться по мере ратификации.

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2006 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2006 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2007 год
Кот-д'Ивуар	0,010	0,010	0,010
Хорватия	0,037	0,036	0,036
Куба	0,043	0,042	0,042
Кипр	0,039	0,038	0,038
Чешская Республика	0,183	0,179	0,179
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,010	0,010	0,010
Демократическая Республика Конго	0,003	0,003	0,003
Дания	0,718	0,700	0,700
Джибути	0,001	0,001	0,001
Доминика	0,001	0,001	0,001
Доминиканская Республика	0,035	0,034	0,034
Эквадор	0,019	0,019	0,019
Египет	0,120	0,117	0,117
Сальвадор	0,022	0,021	0,021
Экваториальная Гвинея	0,002	0,002	0,002
Эритрея	0,001	0,001	0,001
Эстония	0,012	0,012	0,012
Эфиопия	0,004	0,004	0,004
Европейское сообщество	2,500	2,500	2,500
Фиджи	0,004	0,004	0,004
Финляндия	0,533	0,520	0,520
Франция	6,030	5,882	5,882
Габон	0,009	0,009	0,009
Гамбия	0,001	0,001	0,001
Грузия	0,003	0,003	0,003
Германия	8,662	8,450	8,450
Гана	0,004	0,004	0,004
Греция	0,530	0,517	0,517
Гренада	0,001	0,001	0,001
Гватемала	0,030	0,029	0,029
Гвинея	0,003	0,003	0,003
Гвинея-Биссау	0,001	0,001	0,001
Гайана	0,001	0,001	0,001
Гаити	0,003	0,003	0,003
Гондурас	0,005	0,005	0,005
Венгрия	0,126	0,123	0,123
Исландия	0,034	0,033	0,033
Индия	0,421	0,411	0,411
Индонезия	0,142	0,139	0,139
Иран (Исламская Республика)	0,157	0,153	0,153
Ирландия	0,350	0,341	0,341
Израиль	0,467	0,456	0,456
Италия	4,885	4,765	4,765
Ямайка	0,008	0,008	0,008
Япония	19,468	18,992	18,992
Иордания	0,011	0,011	0,011
Казахстан	0,025	0,024	0,024
Кения	0,009	0,009	0,009

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2006 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2006 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2007 год
Кирибати	0,001	0,001	0,001
Кувейт	0,162	0,158	0,158
Кыргызстан	0,001	0,001	0,001
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,001	0,001	0,001
Латвия	0,015	0,015	0,015
Ливан	0,024	0,023	0,023
Лесото	0,001	0,001	0,001
Либерия	0,001	0,001	0,001
Ливийская Арабская Джамахирия	0,132	0,129	0,129
Лихтенштейн	0,005	0,005	0,005
Литва	0,024	0,023	0,023
Люксембург	0,077	0,075	0,075
Мадагаскар	0,003	0,003	0,003
Малави	0,001	0,001	0,001
Малайзия	0,203	0,198	0,198
Мальдивские Острова	0,001	0,001	0,001
Мали	0,002	0,002	0,002
Мальта	0,014	0,014	0,014
Маршалловы Острова	0,001	0,001	0,001
Мавритания	0,001	0,001	0,001
Маврикий	0,011	0,011	0,011
Мексика	1,883	1,837	1,837
Микронезия (Федеративные штаты)	0,001	0,001	0,001
Монако	0,003	0,003	0,003
Монголия	0,001	0,001	0,001
Марокко	0,047	0,046	0,046
Мозамбик	0,001	0,001	0,001
Мьянма	0,010	0,010	0,010
Намибия	0,006	0,006	0,006
Науру	0,001	0,001	0,001
Непал	0,004	0,004	0,004
Нидерланды	1,690	1,649	1,649
Новая Зеландия	0,221	0,216	0,216
Никарагуа	0,001	0,001	0,001
Нигер	0,001	0,001	0,001
Нигерия	0,042	0,041	0,041
Ниуэ	0,001	0,001	0,001
Норвегия	0,679	0,662	0,662
Оман	0,070	0,068	0,068
Пакистан	0,055	0,054	0,054
Палау	0,001	0,001	0,001
Панама	0,019	0,019	0,019
Папуа-Новая Гвинея	0,003	0,003	0,003
Парагвай	0,012	0,012	0,012
Перу	0,092	0,090	0,090
Филиппины	0,095	0,093	0,093
Польша	0,461	0,450	0,450
Португалия	0,470	0,458	0,458

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2006 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2006 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2007 год
Катар	0,064	0,062	0,062
Республика Корея	1,796	1,752	1,752
Республика Молдова	0,001	0,001	0,001
Румыния	0,060	0,059	0,059
Российская Федерация	1,100	1,073	1,073
Руанда	0,001	0,001	0,001
Сент-Китс и Невис	0,001	0,001	0,001
Сент-Люсия	0,002	0,002	0,002
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	0,001
Самоа	0,001	0,001	0,001
Сан-Марино	0,003	0,003	0,003
Сан-Томе и Принсипи	0,001	0,001	0,001
Саудовская Аравия	0,713	0,696	0,696
Сенегал	0,005	0,005	0,005
Сербия и Черногория	0,019	0,019	0,019
Сейшельские Острова	0,002	0,002	0,002
Сьерра-Леоне	0,001	0,001	0,001
Сингапур	0,388	0,379	0,379
Словакия	0,051	0,050	0,050
Словения	0,082	0,080	0,080
Соломоновы Острова	0,001	0,001	0,001
Южная Африка	0,292	0,285	0,285
Испания	2,520	2,458	2,458
Шри-Ланка	0,017	0,017	0,017
Судан	0,008	0,008	0,008
Суринам	0,001	0,001	0,001
Свазиленд	0,002	0,002	0,002
Швеция	0,998	0,974	0,974
Швейцария	1,197	1,168	1,168
Сирийская Арабская Республика	0,038	0,037	0,037
Таджикистан	0,001	0,001	0,001
Таиланд	0,209	0,204	0,204
Бывшая югославская Республика Македония	0,006	0,006	0,006
Того	0,001	0,001	0,001
Тонга	0,001	0,001	0,001
Тринидад и Тобаго	0,022	0,021	0,021
Тунис	0,032	0,031	0,031
Турция	0,372	0,363	0,363
Туркменистан	0,005	0,005	0,005
Тувалу	0,001	0,001	0,001
Уганда	0,006	0,006	0,006
Украина	0,039	0,038	0,038
Объединенные Арабские Эмираты	0,235	0,229	0,229
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	6,127	5,977	5,977
Объединенная Республика Танзания	0,006	0,006	0,006
Соединенные Штаты Америки	22,000	21,462	21,462
Уругвай	0,048	0,047	0,047

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2006 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2006 год	Скорректированная шкала взносов РКИКООН на 2007 год
Узбекистан	0,014	0,014	0,014
Вануату	0,001	0,001	0,001
Венесуэла	0,171	0,167	0,167
Вьетнам	0,021	0,020	0,020
Йемен	0,006	0,006	0,006
Замбия	0,002	0,002	0,002
Зимбабве	0,007	0,007	0,007
ИТОГО	102,445	100,000	100,000

Проект решения -/СМР.1

Бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов¹

Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон Киотского протокола,

ссылаясь на пункт 5 статьи 13 Киотского протокола,

принимая к сведению решение -/СР.11 (*Бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов*), в частности его пункт 6,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов, представленный Исполнительным секретарем²,

1. *одобряет* решение -/СР.11 (*Бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов*), принятое Конференцией Сторон на ее одиннадцатой сессии, насколько оно применяется к Киотскому протоколу;

2. *утверждает* ориентировочную шкалу взносов на 2006-2007 годы, содержащуюся в приложении к настоящему решению, при покрытии 36,8% ориентировочных взносов, указанных в таблице 1 решения -/СР.11 (*Бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов*);

3. *уполномочивает* Исполнительного секретаря взыскивать сборы с оперативных органов в рамках механизма чистого развития и пользователей международного регистрационного журнала операций в целях обеспечения дополнительных поступлений в Целевой фонд для дополнительной деятельности в течение двухгодичного периода 2006-2007 годов;

4. *призывает* все Стороны Киотского протокола принять к сведению, что в соответствии с пунктом 8 b) финансовых процедур взносы в основной бюджет подлежат выплате ежегодно к 1 января, и оперативно и в полном объеме выплатить за 2006 и 2007 годы взносы, необходимые для финансирования утвержденных расходов, которые указаны в решении -/СР.11 (*Бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов*).

¹ FCCC/SBI/2005/L.15/Add.1/Rev.1 (см. также FCCC/SBI/2005/10, пункт 83).

² См. FCCC/SBI/2005/8 и Add.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**Ориентировочная шкала взносов Сторон Киотского протокола¹
на двухгодичный период 2006-2007 годов**

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2006 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2006 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2007 год
Албания	0,005	0,005	0,005
Алжир	0,076	0,074	0,074
Антигуа и Барбуда	0,003	0,003	0,003
Аргентина	0,956	0,933	0,933
Армения	0,002	0,002	0,002
Австрия	0,859	0,838	0,838
Азербайджан	0,005	0,005	0,005
Багамские Острова	0,013	0,013	0,013
Бангладеш	0,010	0,010	0,010
Барбадос	0,010	0,010	0,010
Бельгия	1,069	1,043	1,043
Белиз	0,001	0,001	0,001
Бенин	0,002	0,002	0,002
Бутан	0,001	0,001	0,001
Боливия	0,009	0,009	0,009
Ботсвана	0,012	0,012	0,012
Бразилия	1,523	1,486	1,486
Болгария	0,017	0,017	0,017
Буркина-Фасо	0,002	0,002	0,002
Бурунди	0,001	0,001	0,001
Камбоджа	0,002	0,002	0,002
Камерун	0,008	0,008	0,008
Канада	2,813	2,744	2,744
Чили	0,223	0,218	0,218
Китай	2,053	2,003	2,003
Колумбия	0,155	0,151	0,151
Острова Кука	0,001	0,001	0,001
Коста-Рика	0,030	0,029	0,029
Куба	0,043	0,042	0,042
Кипр	0,039	0,038	0,038
Чешская Республика	0,183	0,179	0,179
Корейская Народно- Демократическая Республика	0,010	0,010	0,010

¹ Новые Стороны будут включаться по мере ратификации.

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2006 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2006 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2007 год
Демократическая Республика Конго	0,003	0,003	0,003
Дания	0,718	0,700	0,700
Джибути	0,001	0,001	0,001
Доминика	0,001	0,001	0,001
Доминиканская Республика	0,035	0,048	0,048
Эквадор	0,019	0,019	0,019
Египет	0,120	0,117	0,117
Сальвадор	0,022	0,021	0,021
Экваториальная Гвинея	0,002	0,002	0,002
Эстония	0,012	0,012	0,012
Эфиопия	0,004	0,004	0,004
Европейское сообщество	2,500	2,500	2,500
Фиджи	0,004	0,004	0,004
Финляндия	0,533	0,520	0,520
Франция	6,030	5,882	5,882
Гамбия	0,001	0,001	0,001
Грузия	0,003	0,003	0,003
Германия	8,662	8,450	8,450
Гана	0,004	0,004	0,004
Греция	0,530	0,517	0,517
Гренада	0,001	0,001	0,001
Гватемала	0,030	0,029	0,029
Гвинея	0,003	0,003	0,003
Гайана	0,001	0,001	0,001
Гондурас	0,005	0,005	0,005
Венгрия	0,126	0,123	0,123
Исландия	0,034	0,033	0,033
Индия	0,421	0,411	0,411
Индонезия	0,142	0,139	0,139
Ирландия	0,350	0,341	0,341
Израиль	0,467	0,456	0,456
Италия	4,885	4,765	4,765
Ямайка	0,008	0,008	0,008
Япония	19,468	18,992	18,992
Иордания	0,011	0,011	0,011
Кения	0,009	0,009	0,009
Кирибати	0,001	0,001	0,001
Кувейт	0,162	0,158	0,158
Кыргызстан	0,001	0,001	0,001

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2006 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2006 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2007 год
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,001	0,001	0,001
Латвия	0,015	0,015	0,015
Лесото	0,001	0,001	0,001
Либерия	0,001	0,001	0,001
Лихтенштейн	0,005	0,005	0,005
Литва	0,024	0,023	0,023
Люксембург	0,077	0,075	0,075
Мадагаскар	0,003	0,003	0,003
Малави	0,001	0,001	0,001
Малайзия	0,203	0,198	0,198
Мальдивские Острова	0,001	0,001	0,001
Мали	0,002	0,002	0,002
Мальта	0,014	0,014	0,014
Маршалловы Острова	0,001	0,001	0,001
Маврикий	0,011	0,011	0,011
Мексика	1,883	1,837	1,837
Микронезия (Федеративные штаты)	0,001	0,001	0,001
Монголия	0,001	0,001	0,001
Марокко	0,047	0,046	0,046
Мозамбик	0,001	0,001	0,001
Мьянма	0,010	0,010	0,010
Намибия	0,006	0,006	0,006
Науру	0,001	0,001	0,001
Нидерланды	1,690	1,649	1,649
Новая Зеландия	0,221	0,216	0,216
Никарагуа	0,001	0,001	0,001
Нигер	0,001	0,001	0,001
Нигерия	0,042	0,041	0,041
Ниуэ	0,001	0,001	0,001
Норвегия	0,679	0,662	0,662
Оман	0,070	0,068	0,068
Пакистан	0,055	0,054	0,054
Палау	0,001	0,001	0,001
Панама	0,019	0,019	0,019
Папуа-Новая Гвинея	0,003	0,003	0,003
Парагвай	0,012	0,012	0,012
Перу	0,092	0,090	0,090
Филиппины	0,095	0,093	0,093

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2006 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2006 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2007 год
Польша	0,461	0,450	0,450
Португалия	0,470	0,458	0,458
Катар	0,064	0,062	0,062
Республика Корея	1,796	1,752	1,752
Республика Молдова	0,001	0,001	0,001
Румыния	0,060	0,059	0,059
Российская Федерация	1,100	1,494	1,494
Руанда	0,001	0,001	0,001
Сент-Люсия	0,002	0,002	0,002
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	0,001
Самоа	0,001	0,001	0,001
Саудовская Аравия	0,713	0,696	0,696
Сенегал	0,005	0,005	0,005
Сейшельские Острова	0,002	0,002	0,002
Словакия	0,051	0,050	0,050
Словения	0,082	0,080	0,080
Соломоновы Острова	0,001	0,001	0,001
Южная Африка	0,292	0,285	0,285
Испания	2,520	2,458	2,458
Шри-Ланка	0,017	0,017	0,017
Судан	0,008	0,008	0,008
Швеция	0,998	0,974	0,974
Швейцария	1,197	1,168	1,168
Таиланд	0,209	0,204	0,204
Бывшая югославская Республика Македония	0,006	0,006	0,006
Того	0,001	0,001	0,001
Тринидад и Тобаго	0,022	0,021	0,021
Тунис	0,032	0,031	0,031
Туркменистан	0,005	0,005	0,005
Тувалу	0,001	0,001	0,001
Уганда	0,006	0,006	0,006
Украина	0,039	0,038	0,038
Объединенные Арабские Эмираты	0,235	0,229	0,229
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	6,127	5,977	5,977
Объединенная Республика Танзания	0,006	0,006	0,006
Уругвай	0,048	0,047	0,047
Узбекистан	0,014	0,014	0,014

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2006 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2006 год	Скорректированная шкала взносов Киотского протокола на 2007 год
Вануату	0,001	0,001	0,001
Венесуэла	0,171	0,167	0,167
Вьетнам	0,021	0,020	0,020
Йемен	0,006	0,006	0,006
ИТОГО	77,550	100,000	100,000

**Проект выводов в отношении внутреннего обзора
деятельности секретариата**

1. КС, действуя в соответствии с рекомендацией ВОО, принимает к сведению доклад Исполнительного секретаря о результатах внутреннего обзора деятельности секретариата (FCCC/SBI/2005/6), подготовленный в ответ на решение 16/CP.9. Она отмечает важность этого мероприятия для разработки программы работы и предлагаемого бюджета по программам секретариата на двухгодичный период 2006-2007 годов (FCCC/SBI/2005/8 и Add.1).
2. КС приветствует инициативы, выдвинутые Исполнительным секретарем с целью осуществления мер по результатам внутреннего обзора, и просит информировать Стороны о прогрессе, достигнутом в деле осуществления этих инициатив в регулярных докладах секретариата о результативности деятельности.
3. КС напоминает о своих решениях 3/CP.8, 4/CP.7 и 29/CP.7, в которых изложены **мандаты групп экспертов** (соответственно Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, Группы экспертов по передаче технологии и Группы экспертов по наименее развитым странам) и описывается поддержка, которую должен оказывать им секретариат. Она предлагает председателям групп экспертов обеспечивать, чтобы направляемые секретариату просьбы о проведении работы в поддержку групп экспертов не выходили за рамки мандатов и подготавливались с учетом ресурсов, имеющихся для такой деятельности.
4. КС подчеркнула важность усилий, предпринимаемых секретариатом с целью обеспечения **своевременности подготовки и повышения качества документации**, запрашиваемой в рамках межправительственного процесса, признав, что на них может сказаться ограниченность ресурсов и объем запрашиваемых документов. Она рекомендовала сократить число документов. КС признала преимущества соблюдения Сторонами дисциплины при направлении в секретариат просьб о подготовке документов с учетом значительного объема ресурсов, необходимого для подготовки документации. Она приветствовала инициативу секретариата сделать документы более удобными для читателей и призвала его рассмотреть альтернативные пути представления необходимой информации в сжатой форме.

5. КС высоко оценила обилие информации, представляемой через **информационные системы** РКИКООН, и отметила ее важность для межправительственного процесса. Она просила секретариат продолжать информировать Стороны об имеющихся информационных системах и прогрессе, достигнутом в деле их развития и интеграции. Была подчеркнута важность обеспечения удобства информационных систем для пользователей.
